

T.C.
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI
İkili Ekonomik İşler Genel Müdürlüğü

Sayı : 26835889-150.06-2016/11408247
Konu : Özbekistan Sağlık Sistemi
İyileştirme Projesi

19.09.2016

EKONOMİ BAKANLIĞINA
(Anlaşmalar Genel Müdürlüğü)

Taşkent Büyükelçiliğimiz vasıtasıyla alınan, Özbekistan Tıpta Uzmanlık Merkezinin örneği ekli 4 eposta mesajında, Özbekistan Hükümetinin Uluslararası Kalkınma Demeği'nden "Sağlık Sistemi İyileştirme Projesi"nde kullanılmak üzere temin ettiği kredi çerçevesinde, 4 ayrı fasılda satın alınacak tıbbi araç ve gereçler için Dünya Bankası rehber ilkeleri uyarınca fiyat teklifi alınacağı ve tekliflerin 28 Ekim 2016 tarihine kadar kayıtlı adrese yapılabileceği kaydedilmektedir.

Söz konusu proje kapsamında açılacak olan ihaleye katılmayı arzu edebilecek firmalarımıza keyfiyetin duyurulması hususunda gereğini müsadelerine saygılarımla arz ederim.

T.C. EKONOMİ BAKANLIĞI



-YTLW1B27EA50

Sayı : 110563
Tarih : 26.09.2016 14:15:06
Takip No : -YTLW1B27EA50

Mehmet Akif ÖZDEMİR
Bakan Adına
Daire Başkanı

Ek: Tk.

Dağıtım:

Gereği:

Ekonomi Bakanlığı - Anlaşmalar Genel
Müdürlüğü

Bilgi:

Sağlık Bakanlığı - Dış İlişkiler ve Avrupa
Birliği Genel Müdürlüğü

5.10.2016 / 6292



★ 2016 / 11408247 ★

Lokman Oyuktaş

From: Turkish Embassy in Tashkent
 Sent: Perşembe 15 Eylül 2016 10:23
 To: Lokman Oyuktaş
 Subject: Fwd. Health-III Project:Procurement of Vehicles
 Attachments: Приглашение к участию в торгах_16_05.docx

From: Anna Kryukova <akryukova@jpib.uz>
 Sent: Perşembe, Eylül 15, 2016 10:18
 Subject: Health-III Project:Procurement of Vehicles
 To: Tashkentinfo@state.gov" <'tashkentinfo@state.gov'>
 Cc: elmira@medonica.com" <'elmira@medonica.com'>

THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

"Health System Improvement Project"

Credit # 4896 UZ and 5231 UZ

"Procurement of Vehicles".

#HP/ICB/16/05 UZ

1. The Republic of Uzbekistan has received a credit from the International Development Association toward the cost of "Health System Improvement" Project and it intends to apply part of the proceeds of this credit to payments under the Contract for "Procurement of Vehicles".

1. The CPIB "Health -3" now invites sealed bids from eligible and qualified bidders for:

Item (s) #	Description	Qty
LOT # 1. AMBULANCE VEHICLES		
1.1	Ambulance vehicles	122
LOT # 2. VEHICLES FOR MEDICAL EQUIPMENT MAINTENANCE GROUPS		
2.1	Vehicles	26

Bidders may bid for any or all Lots. A Bid for a particular lot must contain all items of the lot and 100% of the quantities specified for each item of a lot. Bids will be evaluated and contracts will be awarded on Lot-by-Lot basis

3. Bidding will be conducted through the International Competitive Bidding procedures as specified in the World Bank's Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers (January, 2011) ("Procurement Guidelines"), and is open to all eligible bidders as defined in the Procurement Guidelines. In addition, please refer to paragraphs 1.6 and 1.7 setting forth the World Bank's policy on conflict of interest.

4. Interested eligible bidders may obtain further information from CPIB "Health -3"; e-mail: office@jpib.uz and inspect the Bidding Documents at the address given below from 10:00 AM to 4:00 PM, Tashkent time, from Monday through to Friday.

5. A complete set of Bidding Documents in English may be purchased by interested bidders on submission of a written Application to the address below and upon payment of a non refundable fee of 200 USD (VAT free) or the equivalent in Uzbek soums at the exchange rate fixed by the Central Bank of the Republic of Uzbekistan on the day of payment. The method of payment will be Bank transfer into one of two following accounts of CPIB "Health -3"

US Dollars: Account # 20210840304947771001, Private Open Joint Stock Commercial Bank "Invest Finance Bank", address: 18b, Navoi str., Tashkent, 100011 Republic of Uzbekistan; SWIFT:INFBUZ2X, Correspondent account 30111840610000217501 in OJSC "Promsvyazbank" Moscow, Russia, SWIFT Code:PRMSRUMM.

OR

Uzbek Soums: Account # 22696000004947771002, Private Open Joint Stock Commercial Bank "Invest Finance Bank", address: 18b, Navoi str., Tashkent, 100011 Republic of Uzbekistan; MFO01041, INN 302124089.

All banking charges and fees related to the bank transfer shall be for the bidder's account.

6. The bidding documents may be obtained by an authorized representative of the bidder from the office stated below upon submission to the CPIB "Health -3" of Bidder's Authorization and documents confirming payment of the non-refundable fee to one of the above accounts. The bidding documents may also be sent to the bidder by courier at no additional charge to the bidder following the receipt by the CPIB "Health -3" of a written request quoting tender number HP/ICB/16/05 UZ, providing address of delivery, contact details, and document confirming payment of the non-refundable fee to one of the above accounts. Bidding Documents will be available from September 14, 2016.

7. All bids must be accompanied by a Bid Security. The amount of Bid Security shall be not less than equivalent of the following amounts in freely convertible currency:

Lot # 1: USD 79,000.00	Lot #2: USD 7,000.00
------------------------	----------------------

8. Bids must be delivered to the address below at or before 3:00 PM (Tashkent time) on **October 28, 2016**. Electronic bidding will not be permitted. Late bids will be rejected. Bids will be opened in the presence of the bidders' representatives, who choose to attend in person or on-line at the address below at 3:10 PM (Tashkent time) on **October 28, 2016**.

The address referred to above is:

CPIB "Health -3"
Mr. Valihan Hakimov
51, Parkentskaya str., Tashkent, 100007 Republic of Uzbekistan
Tashkent Institute of Postgraduate Medical Education
Bids shall be submitted to Third floor/room # 5, Procurement department
Bid opening shall take place at Second floor/ Small Conference Room
Tel.: (+998 71) 268 25 39, 268 08 19, Fax: (+998 71) 267 73 47
office@ipib.uz

Kryukova Anna
CPIB Health III
Procurement assistant
e-mail: akryukova@ipib.uz
phone: +99871 268-25-39, 268-08-19

5.10.2016 / 6292

ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТОРГАХ**Республика Узбекистан****Кредит № 4896 UZ и 5231 UZ;****“Закупка транспортных средств”****№ HP/ICB/16/05 UZ**

1. Республика Узбекистан получила финансирование от Международной Ассоциации Развития в счет стоимости проекта «Укрепление системы здравоохранения». Предполагается, что часть средств будет использована на соответствующие выплаты в рамках вышеуказанного проекта по контрактам на закупку транспортных средств.

2 Центральное Бюро Реализации Проекта «Здоровье-3» настоящим приглашает правомочных и имеющих соответствующую квалификацию участников конкурсных торгов представить свои запечатанные конкурсные предложения на поставку следующих товаров:

№ Лота	Наименование	Количество
Лот № 1 Транспортное средство «Скорая помощь»		
1.1	Транспортное средство «Скорая помощь»	122
Лот № 2 Транспортное средство для групп технического обслуживания		
2.1	Транспортное средство	26

Участник торгов может предоставить предложение, как на все Лоты, так и на любой из Лотов. Конкурсное Предложение на конкретный лот должно содержать все позиции лота и 100% количество, указанных для каждой позиции лота. Конкурсные предложения будут оцениваться и контракты будут присуждаться раздельно по Лотам.

3. Конкурсные торги будут проводиться в соответствии с процедурами Международных конкурсных торгов (МКТ), описанных в Руководстве Всемирного Банка: «Закупки по займам МБРР и кредитам МАР» (январь 2011) и открыты для всех участников торгов из правомочных стран, указанных в руководстве.

4. Заинтересованные правомочные участники торгов могут ознакомиться с документами в ЦБРП «Здоровье-3» при Министерстве Здравоохранения Республики Узбекистан (ул. Паркентская, 51, 3 этаж, комната № 5) с 10.00 до 16.00 по Ташкентскому времени с понедельника по пятницу включительно.

5. Полный комплект документации для торгов на английском и/или русском языке может быть приобретен всеми заинтересованными участниками торгов по предоставлению заявки по нижеуказанному адресу и произведению оплаты невозмещаемого комиссионного сбора в размере 200 Долларов США (без НДС) или эквивалентной суммы в узбекских сумах по курсу, зафиксированному Центральным банком Республики Узбекистан на день оплаты. Оплата должна быть произведена банковским переводом на один из двух нижеследующих расчетных счетов ЦБРП «:

US Dollars: Account # 20210840004947771001, Private Open Joint Stock Commercial Bank «Invest Finance Bank», по адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент, 100011, улица Навои, 18b; SWIFT: INFBUZ2X, Корреспондентский счет 30111840610000217501 в OJSC «Promsvyazbank» Россия, Москва, SWIFT Code: PRMSRUMM.

ИЛИ

Приглашение к участию в торгах

2

Uzbek Soums: Account # 2269600004947771002, Private Open Joint Stock Commercial Bank "Invest Finance Bank", по адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент, 100011, улица Навои, 18б; MFO 01041, ИНН 302124089.

Все банковские расходы по переводу средств должны осуществляться за счет средств участника торгов.

Документация для торгов может быть выдана уполномоченному представителю участника торгов по предоставлению в ЦБРП «Здоровье-3» авторизованной заявки на участие в конкурсных торгах, а также документа, подтверждающего оплату невозмещаемого комиссионного сбора, произведенную на один из вышеуказанных счетов. Тендерные документы могут быть также направлены участнику торгов через электронную почту после представления в адрес ЦБРП «Здоровье-3» письменного запроса с указанием номера тендера HP/ICB/16/05 UZ, полного адреса доставки, контактных данных и документа, подтверждающего оплату невозмещаемого комиссионного сбора, произведенную на один из вышеуказанных счетов. Тендерные документы будут доступны с 14 сентября 2016 года.

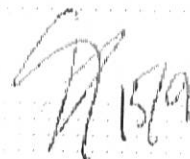
Все конкурсные предложения должны сопровождаться банковской гарантией конкурсного предложения на сумму не менее ниже приведенных сумм, в свободно конвертирующей валюте:

Лот № 1: 79 000 долларов США	Лот № 2: 7 000 долларов США
------------------------------	-----------------------------

Конкурсные предложения должны быть представлены в ЦБРП (Ташкентский Институт Усовершенствования Врачей, ул. Паркентская, д. 51, г. Ташкент, 100007, Республика Узбекистан, 3 этаж, комната № 5, отдел закупок) не позже 15.00 (Ташкентское время) 28 октября 2016 года. Конкурсные предложения в электронном виде не принимаются. Опоздавшие конкурсные предложения будут отклонены. Тендерные предложения будут вскрыты в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают присутствовать лично по адресу (Ташкентский Институт Усовершенствования Врачей, ул. Паркентская, д. 51, г. Ташкент, 100007, Республика Узбекистан, 2 этаж, Малый Конференц зал 28 октября 2016 года в 15:15 (время Ташкентское).

Lokman Oyuktaş

From: Turkish Embassy in Tashkent
Sent: Perşembe 15 Eylül 2016 12:52
To: Lokman Oyuktaş
Subject: Fwd: Health-III Project: HP/ICB/17/04 UZ:Procurement of Computer equipment and Training mannequins for Training centers and Health institutes
Attachments: Приглашение к торгам 17_04.docx



From: Anna Kryukova <akryukova@jpib.uz>
Sent: Perşembe, Eylül 15, 2016 11:17
Subject: Health-III Project: HP/ICB/17/04 UZ:Procurement of Computer equipment and Training mannequins for Training centers and Health institutes
To: Tashkentinfo@state.gov" <"tashkentinfo@state.gov">
Cc: bekmuratov@i-teco.ru" <"bekmuratov@i-teco.ru">

Invitation for Bids (IFB)
 The Republic of Uzbekistan

"Health System Improvement Project"
Credit # 4896 UZ and 5231 UZ

"Procurement of Computer equipment and Training mannequins for Training centers and Health Institutes"
#HP/ICB/17/04 UZ

1. The Republic of Uzbekistan has received a credit from the International Development Association toward the cost of "Health System Improvement" Project and it intends to apply part of the proceeds of this credit to payments under the Contract for "Procurement of Computer equipment and Training mannequins for Training centers and Health Institutes".

1. The CPID "Health -3" now invites sealed bids from eligible and qualified bidders for:

# Lot	# Items	Description	Q-ty
1	1.1.	Notebook	65
	1.2.	Multifunctional device, type 1	101
	1.3.	Multifunctional device, type 2	3
	1.4.	Multifunctional device, type 3	33
	1.5.	Multimedia projector	148
2	2.1	CPR Torso with Light Controller	28
	2.2	Ear Examination Simulator	14
	2.3	Palpation Module for Leopold's Manoeuvres	14
	2.4	Gynaecology Simulator	28
	2.5	Nurse Training Baby, Newborn with injection pads	28
	2.6	Suture Practice Arm	14
	2.7	Breast Examination Model	14
	2.8	Advanced Nursing Manikin, type 1	14
	2.9	Advanced Trauma Accessories	14